

# SOMORJA ÉS VIDÉKE



Az alapítás éve: 1928

Közéleti lap

Ingyenes

## Visszatér a Pomlé egykori hangulata

Hainburg és Somorja testvérvárosi kapcsolata 2006-tól datálódik. E kapcsolatnak köszönhetően a két történelmi kisvárosnak, Hainburg a. d. Donaunak és Somorjának több közös európai uniós projektet sikerült elnyernie. A városok közti hosszú távú együttműködés elindítója a 2007-ben megvalósult „A tiszta Somorjáért” nevű projekt volt, mely városunk turisztikai attraktivitásának a növelését tűzte ki célul. Idén egy újabb együttműködési szerződés látott napvilágot, mégpedig a Hainburg – Somorja 2012 projekt, melyet április 1-jén a három projektpartner: Hainburg részéről Karl Kindl polgármester, Somorja részéről Domsitz Károly polgármester, a Somorjai Német-Šamorínsky István Művészeti Alapiskola részéről pedig Szűcs Irén igazgató látott el kézjeggyel. E projektnek köszönhetően újult meg a Pomléban a szabadtéri színpad, s a projekt keretében valósult meg szeptember 15-én a nagyszabású Pomlé Fesztivál. Az előzményekről és a projekt további előnyeiről Bárdos Gábort, Somorja alpolgármesterét kérdeztük.

– A Hainburg-Somorja 2012 (HS 2012) projektum fő célján túl objektumok felújítására és rendezvények támogatására is sor kerül. A rendezvényeket illetően egy magas színvonalú idegenforgalmi termék kialakítása és megteremtése a cél. A projektum egyik része tehát egy vendégeket váró, eladható fesztivál. A másik része egy bizonyos idegenforgalmi területet érintő épület-együttes újraélesztése, új funkcióval történő felruházása. Ez Hainburg esetében a Magyar-kapu, amely nem kis látványosság mai állapo-

tában sem, hát még a felújítást követően, amikor az itt tartott rendezvények a városka középkori életére utalnak majd vissza. Somorja esetében ilyen objektum a Pomlé, melynek felújított szabadtéri színpadán az Ízek és Borok Fesztiváljával eleve egy olyan produktum kialakítására törekszünk, amely városunkba vonzza a szélesebb környék, továbbá testvérvárosaink, Mosonmagyaróvár és Hainburg lakóit is. Tehát a projekt egyik csúcspontja a nyári időszak végén, a másik, a majális a nyár elején lenne. Az utóbbira a pro-

jektum részeként 2011-ben kerül sor először. Mindkét rendezvény a hagyományteremtés, a produktum továbbéltetése és továbbfejlesztése céljából szerveződik.

**A projektnek a két városon kívül van egy harmadik résztvevője is, mégpedig a Németh-Šamorínsky István Művészeti Alapiskola. Hogyan kapcsolódik az iskola a pályázathoz?**

– Igen, a projekt harmadik résztvevőjéről is szót kell ejtenünk. A Németh-Šamorínsky István Művészeti Alapiskola vezető partnerként lép fel a projekt harma-

dik részében. A hainburgi és a somorjai művészeti iskola tanári karából és diákjaiból egy közös szimfonikus zenekar alakult. A projekt ezen részének köszönhetően is új barátságok szövődnek mind az egyik, mind a másik oldalon a pedagógusok és a diákok körében, s rajtuk keresztül piramisszerűen a civilek szférájában is.

**Nem szoltunk még a vízi fesztiválokról...**

– A HS 2012 projekt három pilléren nyugszik. Ezek: A történelem határok nélkül, A kultúra határok nélkül és A természet határok nélkül. Ez az utóbbi rész a vízi rendezvények, vízi túrák és fesztiválok szervezését foglalja magába, hiszen a Duna összekötő kapocs Hainburg és Somorja között. Régióink idegenforgalmi termékeinek tárházát tehát a mindkét oldalon tartandó vízi fesztiválokkal és túrákkal bővítjük, olyan nemzetközi csoportok részvételével, melyek a projekt befejezését követően, 2012 januárja után is gondoskodnak e termékek fenntartásáról és fejlesztéséről.

(Folytatás a 3. oldalon)

## Somorja és vidéke – 1782 körül

**Egy építészeti feladat történelmi összefüggéseinek kutatása közben jutottam el a Honvédelmi Minisztérium Hadtörténeti Intézetének és Múzeumának Hadtörténeti Térképtáráig. Kíváncsiságból kikértem a Somorjára vonatkozó bejegyzéseket is – ez esetben érthető módon elsősorban térképekről beszélhetünk.**

Mária Terézia a hétéves háborút (1756–63) követően rendelte el az Osztrák Birodalom összes tagországának, köztük

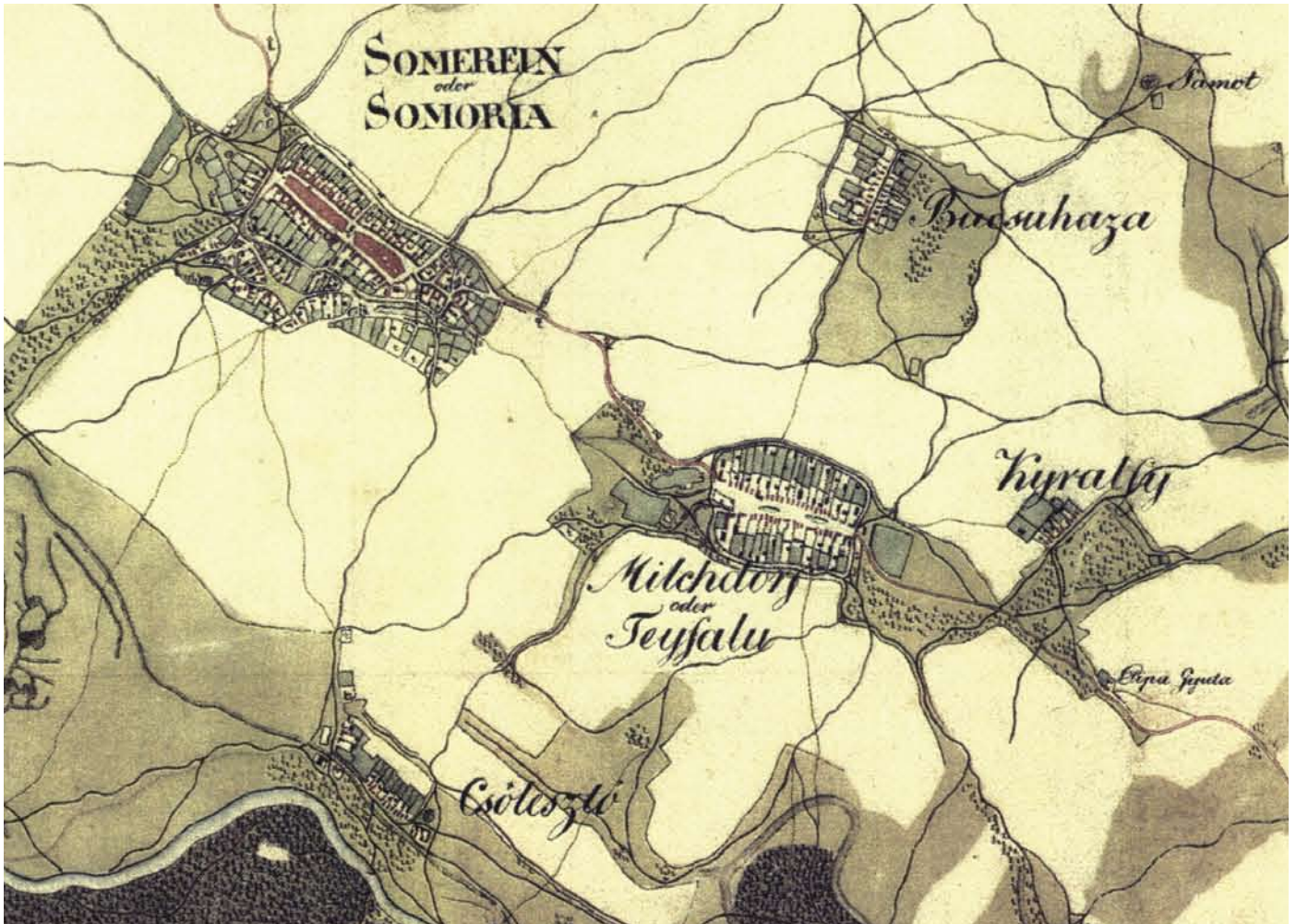
Magyarországnak a felmérését, amely a birodalom teljes területén 1764-től 1787-ig folyt. A XVIII. század második felére az Osztrák Birodalomban is egyre nyilvánvalóbbá vált, hogy a hadszínterek kiválasztásához, a támadások előkészítéséhez a terepet részletesen ábrázoló, az egész birodalom területére kiterjedő térképekre van szükség, amelyek a települések, utak, vizek, mocsarak és a domborzat pontos ábrázolását adják. Somorja és vidékének a feltér-

képezésére az Osztrák Birodalom keretén belül került sor (ezt nevezik I. katonai felmérésnek). Saját korokban a felmérési, sőt gyakran a levezetett méretarányos térképek is szigorúan titkosak voltak. A térképek 1:28 800 méretarányban készültek, az 1782-es év körüli állapotot tükrözik, eredetijük a bécsi Kriegsarchiv térképtárában található.

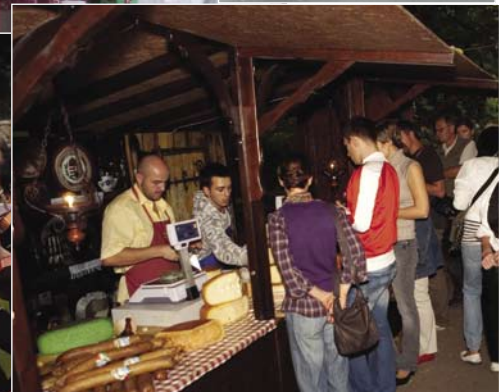
Az adott „pillanatkép” nagyon sok érdekes és meglehetősen pontos információval szolgál

(Folytatás a 3. oldalon)





## A Pomlé Fesztivál képekben



Ján Čikovský (4) és  
Kiss Gibbó Gábor (2) felvételei



## Somorja és vidéke – 1782 körül

(Folytatás az 1. oldalról)

arról, hogyan is nézhetett ki – folyóiratunk címének értelmében – Somorja és vidéke az 1780-as évek elején. A térkép elemzését végezze el ki ki maga, talán mindenkinek tud érdekes információval szolgálni saját településével kapcsolatban. Érdekes Somorja és Tejfalu viszonya, érdekes a mezőgazdaságilag hasznosított területek mai vetekedő aránya és az ezt jól ellensúlyozó természetes vadvilág a Duna ágai körül. Érdekes a Somorját Doborgazzal összekötő gyalogutak hálózata, érdekes Gútor vadregényes elhelyezkedése. Vajon Tejfalut ekkor még sáncok vették körül?

Az épített környezet történelmi tartalmával gyakran találkozunk a gyakorlati építészetben, a tipikusan meglévő épületek felújítása kapcsán. Gyakran megfigyelünk azonban arról, hogy a történelmi értéknek más építészeti formája és vonatkozása is létezik, amit érdekes számon tartanunk. Hadd említsék kettőt, melyekről kár lenne megfigyelniük. Magukon az épületeken kívül érdekes az egyik ilyen urbanisztikai értelemben vett térnek a formája és elrendezése, amely az épületeket körülöleli. Bár Somorján „sikerült” a XX. század második felében nagyon erős behatásokkal jelentősen átalakítani a város építészeti jellegét, a város mégis megőrzött valamit középkori hangulatából, s ez éppen annak köszönhető, hogy belvárosának tér szerkezete az utóbbi nyolc évszázad alatt lényegében változatlan maradt. Genius loci, a hely szelleme. Ahol kivehető, érdemes jól megnézni a mellékelt térképet, mert még az akkori egyes épületek helyzetét is ábrázolja. Egyszerűbb felsorolni a különbségeket, mint a hasonlóságokat: 1782-ben a mai Szél utca a mai Fő utcánál végződött, s tovább csak

gyalogútként folytatódott a templom kerítése mellett, amely akkor még tipikus eredeti középkori erődtített formájában létezett. A mai Kolostor utca még nem létezett, helyette pár házzal lejjebb a Sörház utca működött átkötésként. Ezen a téren már megjelenik a mai piac mellett vezető utca, míg ez Josefus Kis 1777-es részletes Somorja-térképén még beépített terület.

Hasonlóan történelmi értékkel bír ezen terek funkciója és elnevezése. Bár pont ez a terület a legérzékenyebb a gazdasági, majd a XX. században a politikai változásokra, azért nem kellene a feledés homályába merülnie. Érdekes összevetni a mai utcaneveket a Mocsy Benjámint 1851-es várostérképén rögzített elnevezésekkel. Hamar kiderül, hogy a Gazda sor északi részének a lakosai, ahogy jómagam is, tulajdonképpen a Magyar utca lakosai vagyunk, a Gazda sor déli végén lakók pedig a Búzapiac lakókkal rendelkeznek. A Fő utca felső részét Király utcának, az alsó részét pedig logikus módon Városház utcának nevezték. Meglepő mennyiségű utcánév került megváltoztatásra az elmúlt 150 évben. A teljesség igénye nélkül megemlíthetjük a mai Iskola utcát, eredeti nevén Kert-allya utcát, a Piac utca régi elnevezése Vágóhid utca, a Szél utcát Pomléi útnak, a Szenci utat Fakói útnak, a Szőlőskerti utcát pedig Gancsházi útnak hívták.

Néha pedig megemlíthetjük, hogy a város szerkezetének logikája az új kérdésekre ugyanazokat a régi válaszokat adja. A régi Baromvásár-állás helyén ma a Billa szupermarket áll.

**A térképszelvényt a HM Hadtörténelmi Intézetének és Múzeumának beleegyezésével közöljük. (Lásd 2. old.)**

**Fónod Szilárd építészmérnök,  
az önkormányzat építészeti  
szakbizottságának a tagja**



Szeptember 10-e és 12-e között rendezték meg testvérvárosunkban, Mosonmagyaróváron A SZIGETKÖZ ÍZEI, A VÁRMEGYE BORAI című hagyományos 3 napos fesztivált. A rendezvényen a borok, pálinkák, sajtok, őstermelői termékek és egyéb finomságok mellett a kézművesek is képviselték magukat. Somorja üdvözlését Domsitz Károly polgármester tolmácsolta testvérvárosunknak

## Visszatér a Pomlé egykori hangulata

(Folytatás az 1. oldalról)

**Térjünk vissza a szeptember 15-i Pomlé Fesztiválhoz, mely meglepően nagy tömeget vonzott. A szervezők egyikeként hogyan értékeli a rendezvényt?**

– Néhány jobbító szándékú észrevételtől eltekintve a rendezvényt – eddig eléggé szokatlan módon – csak dicsérettel illették mind a látogatók, mind a szereplők. Remélhetőleg szolgálni fogja azt a célt, ami a projektben is szerepel, s kialakul egy olyan idegenforgalmi és turisztikai produktum, amely évi rendszerességgel vonzza a közönséget, s ugyanakkor húzó rendezvény lesz a pomléi felújított szabadtéri színpadnak és a parkerdő lehetőségeinek. Épp ezért terveztük ide ezt a rendezvényt, amely az egykori szüreti ünnepek hangulatát hozná vissza egy kissé felújítva és vonzóbbá téve. A két csúcspont rendezvény, vagyis a fesztivál és a majális mellett a

parkerdő egyéb lehetőségeinek kihasználására fogunk törekedni a jövőben is. Több rendezvényt tervezünk ide, legyen az akár a táncteremnek nevezett kis zenede vagy rotunda és környéke, maga a színpad, a színpad kiszolgáló épületeiben létrehozott tanácsterem, előadóterem felhasználása, a természetjárás, a gyerekeknek nyári táborozási lehetőség, foglalkozások szervezése. Szeretnénk, ha a tavaszi rendezvénytől egészen az őszi rendezvényig minimálisan egy nagyobb tömeget vonzó rendezvény, valamint rétegzendvények szerveződne minden egyes hétvégére. Egyszóval: szeretnénk visszahozni a Pomlé valamikori hangulatát, hiszen egykoron tavasztól őszig a Pomlé volt a város kulturális központja. Ezzel együtt szeretnénk újjáéleszteni a lakosságban is az egészséges lokálpatriotizmust.

**– Köszönöm a beszélgetést!**

**Tóth Ilona**

## Tanulmányi kirándulás Londonban

**A somorjai Corvin Mátyás Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola és a Madách Imre Magyar Tanítási Nyelvű Gimnázium közös szervezésében ez év szeptemberében sor került egy nyolcnapos tanulmányi kirándulásra. Úti célunk Anglia volt, annak is a fővárosa, London.**

Szeptember 4-én délelőtt indultunk útnak Somorjáról egy jól felszerelt luxusautóbuszsal, amely elég kényelmesnek bizonyult a hosszú út folyamán. Utunk Csehországon, Németországon, Belgiumon és Franciaországon vezetett keresztül. Másnap a hajnali órákban keltünk át a szigetországba egy többszintes komppal. A napfelkelte csodálatos képet tárt elénk: a doveri fehér sziklákat.

Az első Londonban töltött napunk fárasztó volt, de a látvány mindenért kárpótolt bennünket. Láthattuk az egész Westminster-negyedet. Elénk tárult a Westminster-apátság, a Parlament és a Big Ben (a harangozó toronyóra), a London Eye (a híres óriáskerék), a Whitehall (a lovas őrség laktanyája őrségváltással), a Downing Street 10, a St. James's Park, a Buckingham-palota, a Trafalgar tér, a National Gallery (benne a képek olyan festőktől, mint V. van Gogh, L. da Vinci, Michelangelo, Monet, Manet stb.), a Piccadilly Circus, a Leicester tér (körös-körül színházakkal, mozikkal, ismert emberek kézlenyomataival), a China Town, a Soho és a British Museum (páratlan gyűjteménnyel rendelkezik ókori kincsekből). Este pedig következett az elszállásolás az angol családoknál, akik már türelmetlenül vártak bennünket, és nagyon barátságosan fogadtak. Ők gondoskodtak az étkeztesünkről is, ezen a téren is igyekeztek a kedvünkben járni.

Az elkövetkező négy napban délelőttönként a diákok nyelvleckéket vettek az angol lektoroktól, délutánonként pedig izgalmas kiránduláso-

kon vettünk részt. Megnéztük Londonban a Natural History Museumot (dinoszauruszok, földrengés-imitáció, esőerdő, szinte az összes állat-, ill. növényfaj stb.), a Science Museumot (a tudomány és technika fejlődését mutatja be). Sétáltunk a Hyde Parkban (láttuk a Diana Memorial Fountaint, az Albert Memorialt), majd London megtekintése következett felülnézetből a világ legnagyobb óriáskerekéről, a London Eye-ről, ahol még egy 4D-s mozi is levetítettek nekünk. A napot londoni csavargás zárta a Covent Gardenen. A következő délután programja Windsor volt – a Windsor Castle és a híres Eton (a királynő hétvégi rezidenciája és Anglia legjobb iskolája). Az ezt követő napon Oxfordba látogattunk el. Itt a program városnézés volt, valamint a



Christ Church College (ma is használatos kollégium, a Harry Potter-filmekből lehet ismerős) megtekintése. A Brightonban töltött délutánról sem szabad megfeledkezni. A szép tengerparti városban alkalmunk nyílt megnézni egy óceánariumot, a Sea Life Centre-t. A Royal Pavilion névre hallgató palotától is táva maradt a szánk. Itt található Anglia legnagyobb szórakoztatómólója is. Utolsó Angliában töltött napunkon búcsút vettünk Londontól egy egész napos városnéző gyalogtúrával. Megnéztük a St. Paul's

Cathedralt és a Tower of Londont, ahonnan az utunkat hajóval folytattuk egészen Greenwichig. Itt található a Királyi Obszervatórium és a Tengerészeti Múzeum.

Az esti órákban indultunk haza. Másnap kora délután már itthon is voltunk. Az idegenvezető és a sofőrök dicséretet érdemelnek, tudásuk és helyismeretük lenyűgözött bennünket, humoruk pedig biztosította a jó hangulatot. És míg az otthoniak esős, hideg időjárásra panaszkodtak, ránk egész idő alatt szépen sütött a nap.

*Csáder Szilvia*

## Hármas ikrek Somorján



Idén augusztus 8-án hármas ikrek születtek Somorján. Szofia, Laura és Bianka 850 grammal jöttek a világra. A boldog szülőktől, Molnár Ferenctől és Zsuzsannától megtudtuk, hogy a kislányok szépen fejlődnek, ötletes korukra súlyuk elérte az 1300 grammot, és az érsekújvári újszülöttosztályon várják, hogy hazahozhassák őket. Ez az édesanya szerint a leghamarabb október végén, november elején történhet meg

## A népszavazás eredményei

A Szabadság és Szolidaritás (SaS) pártja által kezdeményezett, szeptember 18-án tartott (ma már tudjuk, hogy érvénytelen) népszavazáson városunk 10 702 szavazásra jogosult polgára közül összesen 3103, vagyis 28,99 százalék járult az urnákhoz (az országos átlag 22,84 százalék), az érvényes szavazatok száma 3077.

A szavazópolgárok a legtöbb „igen” választ – 2984-et – a 2. kérdésre, vagyis a parlamenti képviselők mentelmi jogának a szűkítésével kapcsolatos kérdésre adták. A „nem” válaszok száma 58 volt. Az 1. számú kérdésre – Egyetért a televízió és rádió üzemben tartási díjának eltörlésével? – 2775-en válaszoltak igennel, míg 241-en nemmel. A 3. kérdésre – Egyetért azzal, hogy a parlamenti képviselők száma 100-ra csökkenjen? – 2865 „igen” és 158 „nem” választ, a 4. számú kérdésre – Egyetért azzal, hogy az állam ne vásárolhasson 40 ezer



eurónál drágább személygépkocsikat? – 2823 „igen” és 176 „nem” választ, az 5. kérdésre – Egyetért azzal, hogy a parlamenti és az európai parlamenti választásokon interneten keresztül is szavazhassunk? – 2265 „igen” és 662 „nem” választ, a 6. kérdésre – Egyetért azzal, hogy a sajtótörvényben szereplő válaszadási joggal ne élhessenek a közhatalmat gyakorlók? – pedig 2504 „igen” és 348 „nem” választ szármoltak össze a szavazóköri bizottságok.

November 27-én ismét az urnákhoz járunk, ezúttal polgármestert és városi képviselőket választunk. Az önkormányzati választásokon bizonyára többen élnek majd választási jogukkal. (ti)

## Működik a kamerarendszer

Július elején működni kezdtek városunkban a térfigyelő kamerák. A kamerarendszer kiépítéséről évekkal ezelőtt döntött az önkormányzat, csak a szükséges hálózat megépítése váratott magára. Az év elején ez is elkészült, és öt térfigyelő kamera a helyére került.

Mészáros Richard városi rendőrparancsnoktól megtudom, hogy a kamerarendszer kiépítésének első szakaszában öt kamerát helyeztek el, mégpedig a kultúrház épületének áruháza felőli sarkán, a Szolgáltatások Házán, az öregotthonon, a Szél utcai kazánházon és a városi hivatal épületén. Ez az öt kamera lehetővé teszi a városközpont ellenőrzését. Tervezik további kamerák kihelyezését is. A rendőrparancsnok bízik abban, hogy sikerül előteremteni az elhelyezésükhöz szükséges pénzt, s a terv hamarosan valóra válik. A terv szerint kamera kerül az autóbusz-megálló épületére, a Szenci és Pozsonyi út kereszteződésében található körforgalom megfigyeléséhez, a Temető utcába és a Csölösztői útra,

mely kamerák a temető és a temető melletti parkolót tennék láthatóvá, de természetesen a lakótelepeken is lesz kamera, így fokozatosan felügyelet alá lehet vonni a város egész területét. A kamerarendszer nemcsak a bűncselekmények, kihágások felderítésére szolgál, hanem szerepet játszik a megelőzésben is, sőt – ahogy azt a rendőrparancsnok mondja – a kamerák segítségével ellenőrizhető a rendőrszolgálat munkája, vagyis hogy a szolgálati idő alatt az előírásoknak megfelelően teljesítik-e feladatukat. Reméljük, hogy a kamerarendszerrel városunk biztonságosabbá válik, kevesebb lesz a bűncselekmény, csökken a lopások, kihágások száma, egyszóval zavarmentesebb, nyugodtabb életet élhetünk. (ti)



Tudatjuk kedves olvasóinkkal, hogy legközelebbi (novemberi) számunkban fogunk foglalkozni a 2010. november 27-i önkormányzati választással. Bemutatjuk a polgármesterjelölteket és rövid programjukat, körzetek szerint közöljük a képviselőjelöltek névsorát, és néhány választási tudnivalóval is szolgálunk. Keressék lapunkat a megszokott helyeken!



Bárdos Gábor alpolgármester szeptember 14-én a Pomléi úti nyugdíjasok klubjában köszöntötte azokat a somorjai lakosokat, akik szeptemberben töltötték be 70., 75., 80., 85., 86. és ennél több életévüket. A havi rendszerességgel tartott köszöntések során az ünnepeltek ezúttal is kellemes pillanatok töltötték gyűtt

## Jubileumi tanév a Corvin Mátyás Alapiskolában

**Különleges év lesz a 2010/2011-es tanév a Corvin Mátyás Alapiskolában. Ebben az évben ünnepeljük ugyanis városunkban a magyar iskola megalakulásának 60. évfordulóját, valamint az iskola névfelvételének 10. évfordulóját.**

Már a tanévnyitó is hagyományteremtő módon kezdődött: Mátyás korabeli reneszánsz zenével, reneszánsz ruhákba öltözött lányok kíséretében érkeztek az elsősök és ötödikesek. A kisdíjak kedves műsorral köszöntötték a tanulókat és a megjelent szülőket, majd az igazgató údvözlő szavai következtek. Beszédében kitért a tanév folyamán ránk váró feladatokra. Iskolánk a tanítás és oktatás mellett nagy hangsúlyt helyez a diá-

kok nevelésére, a magyarságtudat elmélyítésére, a természetvédelemre és a másokkal való szolidaritásra. Meghívott vendégeink is néhány kedves szóval biztatták a diákokat az iskolakezdés alkalmával.

Az iskolaév első napja már hagyományosan a Pázmány Péter Alapítvány által biztosított füzetsomagok szétosztásával telt el. Időt szakítottunk még a már rendszeressé váló szemétszedésre a város területén, hogy ezzel



is hozzájáruljunk környezetünk szebbé tételéhez. Most a Négyeseki út és az Ötösöki út környékét fésültük át, össze is szedtünk néhány zsák szemetet. Reményeink szerint az iskola tanulói így felelősebben fognak viszonyulni a minket körülvevő természeti környezethez, és meggondolják, hogy földre dobják-e a szemetet.

Évek óta működik iskolánkban a Solidaris Alap, amelynek célja a szűkösebb körülmények között élő diákok iskolai étkeztetésének meg-

oldása. Az iskola szülői tanácsának, valamint a városi önkormányzatnak finanszírozásával tavaly az iskolaév folyamán hét tanuló kapott térítésmentesen tízórait és ebédet. Idén is elkezdtek az igények felmérését, a megfelelő igazolások begyűjtését, hogy minél hamarabb elindulhasson az étkeztetés, és egy diák se maradjon éhen. Aki támogatni szeretné ezt a nemes kezdeményezést, adományát a Szülői Szövetség számlájára küldheti: 7702988/5200. (J. A.)



A Corvin Mátyás Alapiskola diákjai egy környezettudatos szemlélet kialakítására irányuló előadás és kiállítás résztvevői lehettek, amely az EU által támogatott hulladékmentesítési program része volt. A felső-szigetközi környezetvédelmi társulás munkatársai a gyerekek számára is érdekes és szemléletes módon mutatták be, hogyan lehet hasznosítani a máshol már feleslegessé vált anyagokat

## MEGHÍVÓ

A Somorjai Corvin Mátyás Alapiskola és a mellette működő Szülői Tanács tisztelettel meghívja Önt és kedves családját a hagyományos

### Családi Batyubálra,

amelyre 2010. november 6-án 18.00 órai kezdettel kerül sor a somorjai VMK-ban

Bugar Gabriella,  
az iskola igazgatója

Lelkes Júlia,  
a Szülői Tanács elnöke

## Nyitott Templomok Éjszakája

- szakrális művészet mindenkinek

A helyi plébánia a Szakrális Művészetek Hete program-sorozat keretén belül szeptember 18-án éjfélig tartó programokkal várta a kedves érdeklődőket. A Szakrális Művészetek Hete elnevezésű fesztivált három évvel ezelőtt indították Budapesten, mely azóta országos, majd a Kárpát-medencére is kiterjedő eseménnyé nőtte ki magát. Célja, hogy közelebb vigye a szakrális művészetet a laikus közönséghez, megismertesse velük környezetük értékeit, szakrális épületeit, templomait.

Még nyáron meghirdetésre került egy rajzpályázat apró és középiskolások részére Szakrális emlékeink, illetve a Szívemből kezemmel témakörökben. A 18 órai megnyitót követően ezek-

nek a pályázatoknak a kiértékelése következett. A szlovák-magyar nyelvű szentmítte a Sancta Maria énekkar tette még ünnepélyesebbé. Este nyolc órától A szent zene az egyház életében címmel ft. Sranko László bacsfai plébános előadását, majd kilenc órától ft. Fóthy Zoltán somorjai plébános prezentációval egybekötött katekizist hallgathatták meg a jelenlevők a templomról. Ezután következett Szabó Imre orgonaművész koncertje. A Nyitott Templomok Éjszakája szentségimádással és éjfélkor áldással záródott. A nap folyamán a szervezők apró figyelmességgel, a hívek által sült ízletes püspökkenyérrel várták az érdeklődőket.

## Tűzoltóverseny a Polgármester Vándorserlegéért A szerencse forgandó

2010. szeptember 4-én került sor a tűzoltószertár udvarán a Somorjai Önkéntes Tűzoltó Testület (SÖTT) szervezésében a Polgármester Vándorserlegéért folyó tűzoltóverseny XVIII. évfolyamára. A 32 részt vevő rajból 24 volt a férfi-, 6 a női raj, valamint 1-1 csapat érkezett Rajkáról és Bősárkányról.

A délelőtti órákban, a verseny hivatalos megnyitása előtt a városközpontban a Fekete Béla vezette fúvószenekar kis ízelítővel csalogatta a város lakosait a készülő sporteseményre. Később a fúvószenekar fellépett a szertár udvarán is.

Néhány perccel a déli harangszó után a versenyrajok felsorakoztak a szertár melletti gyakorló pályán, és a sportrendezvény védnöke, Somorja város polgármestere, Domsitz Károly a versenyt hivatalosan is megnyitotta, miután Üрге Lajostól, a SÖTT parancsnokától átvette a jelentést. A tisztelt vendégek között megjelent

részét Bárdos Gábor konferálta, majd Jávorka Enikő, a SÖTT választmányi tagja folytatta a műsorvezetést. A délutáni órákban egy rövid eső megzavarta a rendezvényt, ennek ellenére a tűzoltók nem adták fel, és nagy lendülettel és lelkesedéssel folytatták a feladatukat, a tűztámadás bemutatását.

A verseny lebonyolítása gördülékeny volt, komolyabb szervezési vagy műszaki hibák nem voltak. A részt vevő versenyrajok minden tudásukat és erejüket latba vetve harcoltak a lehető legjobb eredményért. A szerencse forgandó, néha nem kedvez, sajnos, az idén a



versenyraja tündökölt, kísérve a Horenická Hôrka rajától. A mesterhármast Pozsony Óváros női raja zárta.

Az idei kupaverseny támogatói közt szerepelt Somorja Város, az AREA Kft., Somorja, a HS TEAM-DERBY vendéglő, Somorja, a PETMAS Kft., Somorja, Jurišta Milan, a Budvar Budweiser sör forgalmazója, a Bognár Hentesbolt, Illésháza, valamint a Termék Kft., Tejfalu-Somorja. Minden kedves támogató segítségét tisztelettel köszönjük.

A verseny hivatalos lezárása

után a hazai és vendég tűzoltóbajtársak, családjaik és barátaik a szertár udvarán finom ételek, frissítő italok és mulatós zene mellett hajnalig szórakoztak. A mulatság keretén belül még egy kis kellemes meglepetés is következett, mégpedig városunk büszkesége, Dominika Stará ifjú énekesnő néhány világlágerrel ékesítette az esti programot. Reméljük, hogy a régi barátságok szilárdabbak lettek, és újak is kötődtek.

Laczo István, ÖTT Somorja  
Tóth Ilona felvételei



Nagy Béla, az SZK Tűzoltó- és Mentőszolgálatának dunaszerdahelyi járási igazgatója és az SZK Önkéntes Tűzoltó Szövetségének alelnöke, Czajlik Jenő, az SZK ÖTSZ dunaszerdahelyi járási igazgatója és Nagyszombat megyei parancsnoka, Bugár Béla, az SZNT alelnöke, Bárdos Gábor, Somorja város alpolgármestere és a többi kedves vendég az önkormányzat és a tűzoltóság köréből. A verseny bevezető

somorjai csapatok nem tudtak helyezést elérni, ám ez leginkább a baráti csapatok komoly műszaki és fizikai fejlődésének tulajdonítható. A verseny kiértékelése és a díjátadás a tervezett időpontban zajlott. Az idei győztes a férfikategóriában a Közép-Szlovákiából érkezett Horenická Hôrka versenyraj, valamint két csallóközi versenyraj, a nagymagyari és a csilizradványi lett. A női kategóriában Rybany község

## Segítették az árvízkárosultakat

A nyár eleji árvizek során hazánkban is számos család vált a természeti csapás áldozatává. Sok embernek odaveszett a háza, berendezése, mindene, a hirtelen jött földcsuszamlások során sokan csak az életüket tudták megmenteni. A Vöröskereszt somorjai alapszervezete úgy döntött, hogy segít az árvízkárosultaknak. Gyűjtést szervezett, mégpedig oly módon, hogy az üzletekbe, nyilvánosan hozzáférhető helyekre gyűjtődényeket helyeztet el „Az árvízkárosultak megsegítésére” felirattal. A kihelyezett „kasszákban” szeptember elejéig az adakozóknak köszönhetően 100

euró gyűlt össze. Ezt az összeget az alapszervezet vezetősége postai pénzesutalványon Nižná Mišľa községbe küldte Gulášová Mária és családja megsegítésére. Fördös József elnöktől megtudtuk, hogy a négygyermekes család házát le kellett bontani, a család jelenleg rokonoknál lakik. Mivel iskolaköteles gyermekekről van szó, tanszereket is szívesen fogadnak, tudtuk meg az elnöktől. A somorjai Vöröskereszt a Fő utcai papírüzletnek köszönhetően e kérésüknek is eleget tett. A szervezet vezetősége ezúttal is köszönetet mond mind az anyagi, mind a tárgyi támogatásért! (ti)



# Élni a lehetőséggel

Már szinte hagyomány, hogy olyankor, amikor helyi művészek állítanak ki a városi művelődési központban, városunk lakói egy nagy családként összejönnek, és a kiállítóterem az utolsó helyig megtelik. Így volt szeptember 27-én Pokstaller István Fafaragványok című kiállításának megnyitóján is.

A népes családot a művészeti alapiskola tanáraiból álló 4M kvartett előadását követően Bárdos Gábor alpolgármester köszöntötte meleg szavakkal. Az autodidaktaként tevékenykedő Pokstaller István munkásságát Szűcs Irén, a művészeti alapiskola igazgatója mélt

tatta. Pokstaller István 1940-ben született, hatvanhárom éves korában kezdett fafaragással foglalkozni. Azóta, a sok-sok alkotást látván, úgy tűnik, mintha éjt nappallá téve formázná, alakítgatná a kezébe kerülő egyedi, tiszta darabokat, mintha rabul ejtette volna őt ez a

## Az élet szeretete és szépsége

Kollárovič János nevével már korábban is találkoztunk, hiszen három évvel ezelőtt több társával együtt már kiállította festményeit a városi művelődési ház Zöld termében. Az amatőr festőművész Pozsonyban született, Illésházán él és alkot, és tagja a Galántai Népművelési Központ mellett működő képzőművészeti klubnak. Kollárovič János 60. születésnapja tiszteletére az említett intézmény és a Nagyszombat Megyei Önkormányzat ismét kiállítást rendezett,

a részvételével. Knapp Margit, a Galántai Népművelési Központ igazgatója elmondta, hogy Kollárovič János műveiből az alkotó nehéz élete ellenére is a szeretet, az élet szépsége és a természet tisztelete sugárzik. Béna jobb kezének mozgását eleinte írással, majd később mint a szerinti tájképmásolással fejlesztette. Festményeiben legszívesebben a Kis-Duna vidékét és Illésháza csodás környékét örökíti meg. Olajfestményein újabban az egzotikus tájak is megta-



Pokstaller István Bárdos Gábor alpolgármester közreműködésével megköszöni a 4M kvartett tagjainak a kedves kis zenei összeállítást

csodás természetes anyag. Témáit személyes élményei nyomán az életből meríti, alkotásai jelképesen tükrö-

s azt kívánta, hogy abból a melegségből és szeretetből, amelyet ő a műveibe belefარagott, vigyenek el



A tárlatnyitói résztvevői

zik mindennapi életünket. Pokstaller István meghatóva mondott köszönetet mindazoknak, akik megtisztelték őt jelenlétükkel,

egy keveset a szívükben. A kiállítást az érdeklődők október 10-ig tekinthették meg.

**Kép és szöveg: Tóth Ilona**



Kollárovič Jánosnak Kvarda József (balra) is gratulál

melyet Somorjára is elhoztak. Az érdeklődők a festményeket ezúttal is az egykori Zöld teremben, ma a Tallós Prohászka István nevét viselő felújított kiállítóteremben tekinthették meg.

Az ünnepélyes megnyitóra szeptember 10-én került sor Kvarda József megyei alelnök, Bárdos Gábor alpolgármester és néhány környező település polgármesterének

lálhatók. Alkotásait először 1998-ban Illésházán állította ki. A képzőművészeti klub egyik legaktívabb és legtermékenyebb tagja, talán hihetetlen, de tavalyelőtt fejezte be 500. alkotását. A Kis-Duna című festmény jelenleg a galántai reneszánsz kastély egyik termét díszíti. A tárlat szeptember 24-ig volt megtekinthető.

**Kép és szöveg: Tóth Ilona**



Szeptember 3-án Szigeti László, a Kalligram Kiadó igazgatója nyitotta meg a somorjai zsinagógában Robbin Ami Silverberg és Böröcz András New York-i képzőművész házaspár (baljukon Kiss Csaba, az At Home Gallery vezetője) kiállítását. Közreműködött Szemző Tibor budapesti zeneszerző is. A tárlat október 24-ig tekinthető meg

**Ján Čikovský felvétele**

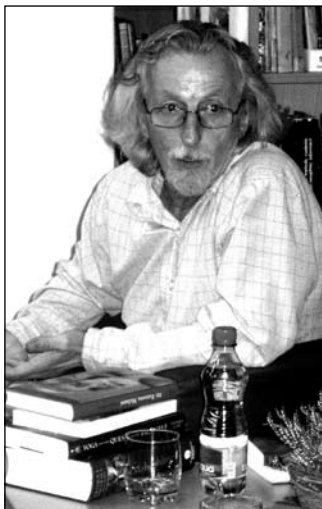


## Hunčík Péter indiai zarándokútjáról mesélt

Nem csalódtak azok az olvasók, akik a Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár gazdag szeptemberi programkínálatából a Hunčík Péter indiai zarándokútjáról szóló élménybeszámolót választották. Szeptember 24-én este ismét megtelt a könyvtár olvasóterme, és a képzelet szárnyán a hallgatóság röpké másfél óra alatt Dunaszerdahelyről Delhibe, majd a Gangesz partján elterülő szent városba, a 86 ezer lakosú Rishikesbe látogathattott.

Misztika és spiritualizmus. Ez India legismertebb arca. De Indiához ugyanígy hozzátartozik a bűz, a kosz, a több kilométeren át húzódo Gangesz-parti nyomorregyedék és az éhez, kolduló gyerekek látványa is. Indiában még mindig működik a több száz éves hagyományokon alapuló kasztrendszer. Több mint 660 millióan vannak az „érinthetetlenek”, akik pár rúpiáért kénytelenek robotolni napi 10-12 órán át, legtöbbször hétfőtől hétfőig, hogy életben maradhassanak.

Indiában a vallásnak meg-



Hunčík Péter

határozó szerepe van a mindennapi életben. Az ott élő emberek igyekeznek úgy élni az életüket, hogy itt a földön mindent megtegyenek az istenek kedve szerint, hogy majd következő életükben magasabb rendű lényként születhessenek újjá. Mert hogy az ő hitük szerint az ember Isten döntése szerint születik bele egy adott kaszta, az emberek nagy része ezt még ma is ugyanolyan természetességgel fogadja el, mint évszázadokkal ezelőtt. (--)

Pirk Ilona felvétele



A neves magyarországi nyelvtudós, Kontra Miklós Hasznos nyelvészet című legújabb könyvét mutatta be szeptember 10-én kora este a somorjai Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár olvasótermében.

A Fórum Kisebbségkutató Intézet és a városi könyvtár közös rendezésében megtartott hangulatos est érdeklődő közönségnek Szabómihály Gizella, a Gramma Nyelvi Iroda vezetője mutatta be Kontra Miklós kötetét, amelyet a helyszínen meg is lehetett vásárolni.

A könyvben a magyar nyelvváltozatok kérdéséről, a nyelvpolitikáról, az anyanyelvi nevelés gondjairól és a nyelvi jogokról található tanulmányok. A kötetlen beszélgetés során a legnagyobb vitát a nyelvtervezés és a nyelvpolitika, valamint a kisebbségek nyelvi jogairól szóló írások váltották ki. (--)



A Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár ajánlja új könyveiből

### ROBERT MERLE: KÉT NAP AZ ÉLET

Füledt nyári szombat délután. Tengerkék ég, égszínkék tenger. Lustán nyújtózik a fővenyart a halkan surrogó, elhaló hullámokban... De ezen a napsütötte francia tengerparton, ezen az egyre keskenyedő földsvon francia és angol katonák tízezrei várják szívszorongva a behajózást, az élet lehetőségét. Előttük a tenger, mögöttük a közeledő német hadsereg, felettük a horogkeresztes bombázók: Dunkerque, 1940 júniusa. Ebből a tehetetlen várakozásból akar kitörni egy francia katona, és két nap alatt megjárja a poklot. Megpróbál mindent, hogy tovább élhessen... Tiszta szerkezet, sodró lendület, lüktető izgalom, mélységes emberiség teszi felejthetlenné a 2004-ben elhunyt Robert Merle Goncourt-díjas regényének megrázóan hiteles mondanivalóját.



### LINDA HIMELSTEIN:

### A VODKAKIRÁLY. PJOTR SZMIRNOV ÉLETE ÉS EGY BIRODALOM SZÜLETÉSE

A Vodka király Pjotr Szmirnovnak és családjának lenyűgöző története, amelyből megtudhatjuk, hogyan lett a szegény jobbágyfiúból a világ egyik leghíresebb márkanevének megteremtője és egyben Oroszország egyik leggazdagabb embere. A regény középpontjában Szmirnov, a zseniális üzletember áll, aki korát megelőzve ismerté fel a reklám és az információ jelentőségét, akinek ravasz húzásaival sikerült mindig egy lépéssel versenytársai előtt járnia. Halálakor Pjotr Szmirnov az ország legnagyobb vodkakészítője volt. Birodalmának értékét 20 millió rubelre (mai értéken körülbelül 265 millió dollárra) becsülték. Oroszország legnagyobb szeszforgalmazójának – a cári udvar beszállítójának – vodkásüvegei Svédországtól Spanyolországig minden király asztalán megtalálhatóak voltak.



## A VÁROSI RENDŐRSÉG HÍREI

• **Augusztus 27-én** 11.55 órakor a Fő utcai áruházba hívták ki a rendőröket, mert egy személy árut lopott. Pénzbüntetést róttak ki rá.

• **Augusztus 28-án** 14.30 órakor a járőrök az Iskola utcában két gyanúsán viselkedő személyre figyeltek fel, akiket – miután nem tudták igazolni magukat – beszállítottak az állami rendőrségre. Itt a biztonsági vizsgálat során egyiküknél ismeretlen összetételű fehér port találtak.

• **Augusztus 29-én** 19.15 órakor telefonon bejelentés érkezett a városi rendőrörsre, hogy a játszótéren egy kiskorú lányt vernek. A leánykát egy vele egykorú fiú bántalmazta. A rendőrök értesítették a szülőket.

• **Szeptember 4-én** az egyik Fő utcai szórakozóhelyen 22.50-kor végzett ellenőrzés megállapította, hogy a működtetett játékautomaták száma nem egyezik a nyilvántartásba vett automaták számával.

• **Szeptember 9-én** 19.20 órakor az egészségügyi mentőszolgálat kérte a rendőrök közbenjárását: ellenőrizték, hogy a Csölösztői úti parkban valóban a földön hever-e egy idősebb nő, mellette

a kutyája. A bejelentés igaz volt. A nő erősen alkoholos állapotban volt. Mivel látható sérülései nem voltak, a rendőrök felszólították, hogy menjen haza.

• **Szeptember 10-én** 00.30 órakor a Duna utcáról riasztották a rendőröket csendháborítás miatt. A kikerülő városi rendőrök megállapították, hogy az egyik lakó a születésnapját ünnepli. A kihágásért pénzbüntetést kapott.

• **Szeptember 11-én** 23.20 órakor a 159-es számra érkezett egy bejelentés, miszerint a Fő utcán egy férfi mozdulatlanul fekszik a földön. A járőrök megállapították, hogy a járdán fekvő férfi részeg.

• **Szeptember 18-án** 12.05-5 órakor telefonos bejelentés érkezett a rendőrségre, hogy a Halász utcában a szemetesekukák mellett egy ismeretlen személy fekszik. A járőrök megállapították, hogy a személy erősen ittas.

– 13.50 órakor az orvosi rendelőintézetben az első emeleten egy részeg hajléktalan zaklatta a pácienseket.

**A városi rendőrség telefonszáma: 562 31 70 vagy 159**

A Németh-Šamorínsky István Művészeti Alapiskola mellett működő

## 4M KVARTETT

lemezbemutatóval egybekötött hangversenyt tart  
2010. OKTÓBER 12-ÉN (KEDDEN) 18.00 órakor az iskola koncerttermében, melyre minden érdeklődőt szeretettel vár.

## Gondoljon időben a téli gumik cseréjére!

Várjuk a Pomlé utcai PNEUSZERVIZÜNKBEN,  
ahol szakembereink készséggel állnak rendelkezésére.

**031/562 42 52**

**www.opravadiskov.com**



A Samaria városi nyugdíjasklub – hagyományaihoz híven – ezúttal is felköszöntötte a harmadik negyedéves név- és születésnapjukat ünneplő tagjait. Az ünnepelteknek Botló Ilona, a nyugdíjasklub elnöke és Bárdos Gábor alpolgármester fejezte ki jókívánságait

## „Állatfarm” a gimesi uár alatt – avagy a somorjai katolikus fiatalok nyári tábora



Immár nyolcadik alkalommal szervezett gyerektábort a somorjai katolikus közösség. A tábornak több mint hatvan résztvevője volt, táborlakók és vezetők egyaránt. A somorjai fiatalok csapata júliusban egy egész hetet töltött el a Nyitra mellett fekvő erdős üdülési területen. A tábor kerettörténete egy állatfarm volt, így a fiatalokat hét különböző csoportba osztották. A csoportok egy-egy állatfajt képviseltek: lovak, kutyák, bárányok, kacsák, galambok, csibék és tehének voltak.

Mivel a táborhelyen úszómedence is található, a hét legkedveltebb programja a fürdés lett. Természetesen nem hiányoztak a megszkott játékok sem, például a számháború. A vezetők minden reggel és este rövid áhí-

tatot tartottak a fiataloknak. A táborlakók fölkeresték a nyitrai várat is. A nagyobbak egész napos túrán vehettek részt, ahol próbára tehetők állóképességüket.

A táborba ellátogatott két somorjai lelkiatya is, Fóthy Zoltán plébános és Molnár Tamás káplán, akik szentmisét celebráltak a gyerekeknek.

A tábor parancsnoka Varjú Péter volt. A tábor további vezetői a somorjai ifjúsági közösség tagjai, Pirk Ildikó, Pirk Tünde, Görcs Kati, Bab László, Kovács Anikó, Kovács Zoltán, Bošnják András, Bošnják Marika, Bošnják Ági, Berta Péter, Takács Anna, Szegedi Zita, Méry Bea, Illés Joli, Leisztner Andrea, Szvitek Veronika és jómagam voltunk.

Végh Miklós

## Ifjú tűzoltók versenye

Szeptember 19-én, Kvassay Károly halálának tizenkettedik évfordulóján rendezte meg a Tejfalui Önkéntes Tűzoltó Testület a Kvassay-kupa 11. évfolyamát. Az ifjú tűzoltók versenyén idén csupán öt csapat, két leány- és

vetség dunaszerdahelyi járási igazgatója, Nagy Béla, a tűzoltó- és mentőszolgálat járási igazgatója, valamint Domsitz Károly, városunk polgármestere, de jelen volt a baráti Gyórsövényház tűzoltóságának küldöttsége is



három fiúcsapat állt rajthoz. A rendezvény Kvassay Károly sírjának megkoszorúzásával kezdődött a helybeli temetőben. A versenyből mind a lányok, mind a fiúk esetében a bősiek kerültek ki győztesen, ők futották a legjobb időt. A helyi leány- és fiúcsapat a második, Ekecs fiúcsapata pedig a harmadik lett.

Kvassay Károly emlékének adózott Czajlik Jenő, az SZK Önkéntes Tűzoltó Szö-

Jós László elnök vezetésével.

**A tejfalui csapatok tagjai**

**Lányok:** Molnár Szilvia, Csiba Szandi, Bíró Dominika, Takács Tímea, Sípos Katika, Rabina Ramóna, Nagy Kitti, Farkas Angéla, Németh Veronika.

**Fiúk:** Csiba Rudi, Zsemlye Dávid, Nagy Patrik, Rabina Nandi, Ravasz Erik, Rabina Krisztián, Takács Kevin. A csapatok felkészítője Nagy László ifjúsági felelős. (ti)



Ján Čikovský felvételei

## Birkózóink első őszi sikerei

A somorjai Gladiátor birkózóklub tagjai a nyári szünet után ismét munkához láttak. Az ifjú gladiátorok edzőik vezetésével sorra részt vesznek a hazai és nemzetközi versenyeken. Szeptemberben két versenyen is szerepeltek, 11-én és 12-én a Kúr Géza emlékére rendezett kötöttfogású nemzetközi ifjúsági torna VIII. évfolyamán Szentpéteren, melyen Magyarország, Csehország, Lengyelország és Szlovákia 17 klubjának 134 versenyzője képviseltette magát.

edző tájékoztatta lapunkat, 18-án a csehországi Havlíčkův Brodban aratták a babérokat. Az előkészítő és a diáksapatok nemzetközi versenyére Horvátországból, Magyarországról, Németországból és Szlovákiából érkeztek versenyzők, akiknek a száma a hazaiakkal együtt elérte a 155 főt. E megmérettésen az ifjú somorjai birkózók négy alkalommal is a dobogó legfelső fokára álltak, két második és egy harmadik helyet szereztek. Az előkészítő csoportban



**Gladiátoraink eredményei**

Előkészítő: Liptai Tamás (53 kg) – 2., Szeiler Mátyás (26 kg) – 3., Szeiler Mária (33 kg) – 5., Szejf Lukáš (37 kg) – 5., Pajli Ádám (42 kg) – 5., Holocsi Bence (42 kg) – 7. hely.

Az ifjabb diákok csoportjában Vas Krisztián a 48 kilogrammos súlycsoportjában a 4. helyen végzett, míg a kadétok közt Horváth Denisz (63 kg) a dobogó legfelsőbb fokára állhatott, vagyis az 1. helyen végzett, míg ugyanebben a súlycsoportban Csuvara Miloš a 2. lett. A 69 kilogrammosok súlycsoportjában Simon Krisztián a 2., Megály Attila pedig a 3. helyre birkózta fel magát.

Birkózóink, ahogy arról Horváth István válogatott

Holocsi Bence (37 kg) és Liptai Tamás (44 kg) lett az első, míg Szejf Lukáš (37 kg) a dobogó második fokára állhatott. Ugyancsak két aranyérmes szereztek a somorjaiak az idősebb diákok kategóriában: a 100 kilogrammos súlycsoportban Čech Dávid, a 35 kilogrammos súlycsoportban pedig Megály Arnold lett az első. Ugyanezen kategória harmadik helyezette az 59 kilogrammos súlycsoportban Horváth Denisz lett. Az ifjabb diákok kategória 40 kilogrammos súlycsoportjában Forgó Erik állt a dobogó második fokára. Csuvara Denisznek, Csuvara Milošnak, Pajli Ádámnak és Vincze Balásznak ezúttal nem jutott dobogós hely. (ti)



## SZÜLETETT

2010. augusztus 5-én  
**Pénzes Bálint**, augusztus  
17-én **Lehoczká Viktória**,  
augusztus 19-én **Koleják  
Lucia Ema**, augusztus  
24-én **Bogárová Sofia**,  
augusztus 28-án **Galová  
Michaela**, szeptember  
10-én **Kožichová Gréta  
Mária**, szeptember 14-én  
**Pethőová Laura** látta meg  
a napvilágot.  
**Sok sikert, újszülöttek!**

## ELHUNYT

2010. szeptember 1-jén  
**Diliancz Mihály** 77 éves  
korában, szeptember 6-án  
**Bartalos Zoltán** 71 éves  
korában, szeptember 9-én  
**Valacsay Katalin** 73 éves  
korában, szeptember 10-  
én **Varga Anna** 71 éves  
korában, szeptember 11-  
én **Czére László** 67 éves  
korában távozott az élők  
sorából.

**Béke poraikra!**

## KÖSZÖNTŐ

Jó egészséget, sok-sok erőt,  
örömet és boldogságot kívá-  
nunk azon polgártársaink-  
nak, akik októberben töltik  
be 70., 75., 80., 85., 86. és  
ennél több életévüket: **Hor-  
váth Mária, Szudor Ágnes,  
Micháلكová Eva, Szeghy  
Kornélia, Záhorský Mihály  
mérnök, Charitun Mihály,  
Mgr. Beraczkó István, Tóth  
György, Sabáček Lubomír,  
Snida Kálmán, Juščiaková  
Eva, Hamar Irén, Hor-  
váth Anna, Karčovičová  
Helena, Kőszeghy Kata-  
lin, Halasi Iлона, Fehér  
Jozefina, Lőrincz Mária,  
Vavrovič Erzsébet, Kovács  
Vincencia, Baráth László.**

## HÁZASSÁGOT KÖTÖTT

2010. szeptember 4-én  
**Csenkey Ferenc és Mgr.  
Aranyossy Judit, Kará-  
csony Csaba és Tóth  
Szilvia**, szeptember 18-án  
**Bognár Pál és Lőrincz  
Ildikó**, szeptember 25-én  
**Andrejkovics Lajos és  
Darina Dubčáková.**  
**Gratulálunk!**

## VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

- **Október 15–23. – KOMP – Kortárs művészeti panoráma – kiállítás.** Megtekinthető munkanapokon 8.00 órától 20.00 óráig, vasárnap 15.00 órától 18.00 óráig
  - **Október 6. – Keszkusza varázspálcája – mesemusical a budapesti Pódium Színház előadásában – 10.30.** Jegyár: 2 euró
  - **Október 6. – Charley nénye – zenés bohózat a budapesti Pódium Színház előadásában** Jegyár: 12 és 10 euró
  - **Október 7. – Péter és a bíró – ifjúsági előadás – budapesti Utca színház – 10.30** Jegyár: 2 euró
  - **Október 8. – A GIRLS együttes koncertje – ifjúsági előadás – 8.15 és 10.00** Jegyár: 1,6 euró
  - **Október 9. – A Föld sóhaja 2010 – Fesztivál – 9.00 – 21.00**
  - **Október 16. – COUPE DE SAMARIA 2010 – a kadét női Európa-kupa törvívóverseny döntői – 18.00**
  - **Október 17. – COUPE DE SAMARIA 2010 – a nemzetközi női törvívóverseny döntője – 17.00**
  - **Október 20. – Kriston-intimtorna – előadás A női egészségvédelem és az intimtorna jelentősége címmel. Előadó: Mórocz Magdolna – 18.00**
  - **Október 27. – Kriston-intimtorna – tanfolyam – 18.00 – 21.00**
- Hétfő és csütörtök:** Etká-jóga (magyar nyelven) 18.30 órától 20.00 óráig a 216-os számú teremben
- Péntek:** Jóga (szlovák nyelven) 18.30 órától 20.00 óráig
- Elérhetőségek:** 931 01 Somorja, Szél utca 8. **Telefon:** 031 562 22 41 (irodák)  
**Jegypénztár:** 0650 409 566, munkanapokon 16.00-tól 19.00 óráig  
**Fax:** 031 562 33 22 (igazgató) **E-mail:** mskss@mskssamorin.sk

### A Csemadok somorjai alapszervezete SZÍNHÁZI LÁTOGATÁST szervez Budapestre.

2010. október 16.: Madách Színház  
– Az Operaház fantomja (musical),

2010. november 27.: Operettszínház  
– Menyasszonytánc (operett).

Jelentkezni az alábbi telefonszámon  
lehet: 031/562 39 15

## MEGEMLEKEZÉS



*Összetört a lelkünk,  
megszézt a szívünk,  
Most van két éve,  
hogy elmentél tőlünk.  
Azóta szomorú és üres a házunk,  
Most sem hisszük el,  
hogy hiába várunk.  
Nálad nélkül már  
nincsenek ünnepek,  
Pótolni téged nem lehet.*

Fájó szívvel emlékezünk 2010. október 16-án,  
halálának második évfordulóján szeretett halot-  
tunkra,

**NAGY TIBORRA – LENNONRA.**

Emlékét, szeretetét és jóságát fájó szívűnkben  
őrzi **Gyászoló szerettei**



*Mondanánk, de nincs kinek,  
Elvesztettük már a hitet,  
A halál szele megcsapott,  
Nincs kinek ma mondanunk:  
boldog születésnapot!*

**HORVÁTH ZOLTÁN**

október 16-án töltené be  
49. életévét, azonban ez év  
májusában a kegyetlen halál  
kiragadta szerettei köréből.

Akik ismerték, szenteljenek egy néma pillanatot  
emlékének születésnapja alkalmából.

*A gyászoló család*

**Baba klub**  
materské centrum  
**OKTÓBERI PROGRAM**  
2010

<p><b>Játszóház:</b> Adóhivatali épülete - Gábor u. 1128, Somorja nyitvatartás: h, sz, p 8.30-12.00 babaklub@babaklub.sk www.babaklub.sk</p>	<p><b>Október 1. – péntek, 13.00 órákor</b> A csecsemőmasszázs-tanfolyam első órája.</p>
<p><b>Keddenként</b> 17.00-tól 18.00-ig. Magyar nyelvtanfolyam - a tanfolyam folytatása.</p>	<p><b>Október 2. – szombat, 15.00 órákor</b> Sárkányeregető verseny – második évad, a Kormorán hotel együttműködésével. Találkozó a hotel előtt, a verseny 15.30-kor kezdődik a töltésen. A verseny előtt alkotóműhelyek gyerekek és szülők részére.</p>
<p><b>Péntekenként 9.30- tól 11.30-ig</b> Szemindrium: Családi pénzügyek iskolája. Segítünk megérteni a pénzügyi fogalmakat és el igazolni a széles körű pénzügyi termékek között.</p>	<p><b>Október 13. – szerda, 10.00 órákor</b> Előadás: a köhögés és annak fajtái, influenzamegelőzés. A Patika gyógyszerár gyógyszerészek szaktanácsai az őszi meghűléssel kapcsolatban.</p>
<p><b>Péntekenként</b> 13.00-tól 14.00-ig. Csecsemőmasszázs - tanfolyam.</p>	<p><b>Október 8. – péntek</b> Az őszi-téli gyerekruha- börze befejezése - a játékszínház nyitvatartása szerint.</p>
<p><b>Október 25. – péntek</b> 10,00 órákor Gyakorló szülők akadémiája - Beszélgetés a gyereknevelésről.</p>	<p><b>Október 20. – szerda, 8.30-tól 12.00-ig.</b> Alkotóműhely: mágnesfestés</p>
<p><b>Október 22. – péntek, 10.00 órákor</b> Meselovásás gyerekeknek. Kalandozzon gyermekével a mesék birodalmában a játszóház kellemes melegében, felejtse el a hűvös nyirkos időt.</p>	<p><b>Október 22. – péntek, 10.00 órákor</b> Meselovásás gyerekeknek. Kalandozzon gyermekével a mesék birodalmában a játszóház kellemes melegében, felejtse el a hűvös nyirkos időt.</p>

**A SOMORJAI „FÁCÁN” VADÁSZTÁRSULAT**  
szívélyesen meghívja Önt a

# 12. vadászbálra

**Műsor:**  
19.00 megnyitó  
20.00 1. vacsora  
24.00 tombola  
01.00 2. vacsora

**2010. október 23-án**  
a somorjai gimnázium épületében  
A zenéről a H.S.J. (PEGAZUS) gondoskodik. asztal sz.

**Belépőjegy: 20,-€**

- személyenként két vacsorát,  
0,5 liter bort, kávét és aperitívet tartalmaz.

# Nová Parfuméria

Značkové parfémny  
Super ceny  
Dekoratívna kozmetika  
Vernostný program  
Ku každému parfému darček

Čakáme Vás na adrese:

Školská 41  
(bývalá polícia)  
v Šamoríne

Sme pre Vás otvorení  
od pondelka do piatka  
0900.-12.00. 12.30.-17.30.  
Sobota  
0900.-12.00.

Vaše okná na mieru!

# EKO - OKNO

**AKCIA**

PRI KÚPE OKIEN  
S MONTÁŽOU  
**RETIAZKOVÉ ŽALÚZIE  
A FIXNÉ SIETKY  
PROTI HMYZU  
GRÁTIS!!!**

**11**  
pobočiek na  
Slovensku



EKO - WINDOW s.r.o  
Hlavná 22, (oproti hlav. pošte) Šamorín  
Tel./fax: 031/ 562 22 48  
mobil: 0905 830 835  
e-mail: samorin@eko-okno.sk  
www.eko-okno.sk

Oprava obuvi  
Kľúčová služba  
Gravírovanie  
Ostrenie nožov a nožnic  
Výroba špeciálnych a kódovaných  
autokľúčov

Pomlejská 2205., Šamorín  
Otv. hod.: pon.-pia.: 9:00 - 18:00

# INZERUJTE U NÁS!

031/562 81 61  
noviny@samorin.sk

## Potrebujete si požičať?

**pŕižičkáreň**  
poradíme každému ...

prídte: ul. Hlavná 7, ŠAMORÍN  
alebo volajte: 0904 407 616

**od 100 €  
do 3500 €**

PRÍDEME ZA VAMI: **0902 871 088**



## NARÁŽANÉ STUDNE

Z celých rúr  
Fy. VONYIK

**0903 468 846**  
www.narazanestudne.sk





# RE/MAX

**Dynamic**

**Kováčska 532/7  
931 01 Šamorín**

**Tel.: 0911 104 714 031/321 99 00**  
**E-mail.: [dynamic@remax-slovakia.sk](mailto:dynamic@remax-slovakia.sk)**

### ALENA VIOLOVÁ

[alena.violova@remax-slovakia.sk](mailto:alena.violova@remax-slovakia.sk)



#### SENEC

Predáme starší prerobený 4 izbový RD v tichej ulici Senca. Orientácia JV. Pozemok 200 m<sup>2</sup>. Zastavaná plocha 100 m<sup>2</sup>, obytná plocha 150 m<sup>2</sup>. 50 m<sup>2</sup> podpiwničných. Pôvodné 2 izby komplet zrekonštruované a 2 izby dostavané. 2x kúpeľňa s WC. Vonkajší krb.

**123 600 EUR 0915 418 534**

### ALŽBETA SIPOSOVÁ

[alzbeta.siposova@remax-slovakia.sk](mailto:alzbeta.siposova@remax-slovakia.sk)



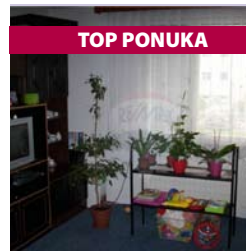
#### ŠAMORÍN

2-izbový tehlový byt v Šamoríne, 1/3, v izbách drevené parkety pôvodné, veľmi zachovalé, chodba, kuchyňa, kúpeľňa a WC keramická dlažba, keramické obklady, okná drevené, zdvojené v dobrom stave, vstupné dvere bezpečnostné, kúrenie plynové (gamatky), napojený na všetky IS, k bytu patria 2 pivnice. Dobrá občianska vybavenosť

**56 450 EUR 0911 798 444**

### DUŠAN BENKOVSKÝ

[dusan.benkovsky@remax-slovakia.sk](mailto:dusan.benkovsky@remax-slovakia.sk)



#### TOP PONUKA

#### ŠAMORÍN

3-izbový byt v Šamoríne. 71m<sup>2</sup>, 1/8.posch.s výťahom, pôvodný stav. veľká vstupná chodba, zo západnej strany má plastové okná, UPC televízia a internet.

**59 500 EUR 0917 466 469**

### EVA HUSAROVÁ

[eva.husarova@remax-slovakia.sk](mailto:eva.husarova@remax-slovakia.sk)



#### MILOSLAVOV

Novostavba 3 izb. (pôvodne 2 izb.) byt v Miloslavove- Alžbetin dvor. Celková výmera 73 m<sup>2</sup>, 12 m<sup>2</sup> terasa, 1,6 m<sup>2</sup> pivnica, šatník a komora v byte. Byt je na prízemí zatepleného, tehlového domu, s možnosťou parkovania priamo pod oknami. Dá sa príkúpiť garáž. státie v suteréne. Pekná novovystavaná lokalita.

**87 900 EUR 0903 236 885**

**Rada by som mala práve Vás  
v našom úspešnom tíme.**

**Ponúkame voľné pracovné miesta  
na pozíciu**

**„realitný maklér“**

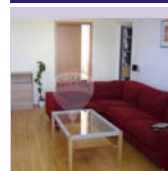
**za veľmi výhodných podmienok.**

**KONTAKT:**

**0911 104 714**

### MICHAL KANIŠ

[michal.kanis@remax-slovakia.sk](mailto:michal.kanis@remax-slovakia.sk)



#### GALANTA

Predávame 3-izbový byt !!!zariadený!!! kompletne zrekonštruovaný s vysokým štandardom bývania, moderne riešený a praktický. Byt pozostáva s 3 obytých miestnosť, ku ktorým ďalej prislúcha priestorná kuchyňa, špajza a balkón. k bytu patrí aj pivnica. Byt sa nachádza na ul. Hlavnej v Galante, poschodie 4/5, parkovanie prístupné za bytovým domom. Na bytovom dome sa momentálne dokončuje celoplošná tepelná izolácia. Devízou ponúkaného bytu je jeho okamžitá obývatelnosť vzhľadom na jeho plnú zariadenosť. Orientácia bytu SJ. S celkovou podlahovou plochou 75 m<sup>2</sup> môže byť tou správnou voľbou práve pre Vás.

**58 500 EUR 0911 929 286**

### PETER GÁBOR

[peter.gabor@remax-slovakia.sk](mailto:peter.gabor@remax-slovakia.sk)



#### ŠAMORÍN

Ponúkam na predaj veľký 3-izb.(86 m<sup>2</sup>)byt v osobnom vlastníctve prerobený na 4-izb. Byt sa nachádza v tichej lokalite v širšom centre mesta na 1. nadzemnej podlaži/7. Byt je po kompletnej rekonštrukcii, plastové okná so sieťkami proti hmyzu a vnútornými žalúziami a novou kuchynskou linkou.

**72 000 EUR 0905 586 316**

## PONÚKAME VÁM GARANCIU:

- profesionálneho právneho servisu
- prefinancovania nehnuteľnosti spoločnosťou REFINANCE
- zľavnené akcie pre klientov (Andreashop, Triv, UPC... a ďalší)

**a profesionálny prístup maklérov  
RE/MAX Dynamic...**

### STANISLAV FÁBRY

[stanislav.fabry@remax-slovakia.sk](mailto:stanislav.fabry@remax-slovakia.sk)



#### VÝBORNÁ CENA!!!

#### KRAČANY

Ponúkame na predaj veľmi pekný snečný bungalow v Kračanoch na 7,4 árovom pozemku Mimo hlavného ťahu na Dunajskú strediu, pokojná, tichá lokalita. Dom je zateplený, kvalitné materiály, striekné omietky aj potery, vývody na alarm, podlahové kúrenie, krb. Na pozemku aj nová dvojgaráž. Vlastná studňa, žumpa.

**119 000 EUR 0904 240 565**

### IDA CSERNUSOVÁ

[ida.csernusova@remax-slovakia.sk](mailto:ida.csernusova@remax-slovakia.sk)



#### ŠAMORÍN

Ponúkame na predaj veľmi pekný kompletne zrekonštruovaný 2izb. byt v tehlovej štvorbytovke na prvom poschodí v Šamoríne. Celková výmera 51m<sup>2</sup> + pivnica 20m<sup>2</sup>. K bytu prislúch okrasná záhrada s jazierkom a záhradným domčekom.

**74 500 EUR 0918 875 869**

### JURAJ KLEMAN

[juraj.kleman@remax-slovakia.sk](mailto:juraj.kleman@remax-slovakia.sk)



#### HVIEZDOSLAVOV

Ponúkame na predaj stavebný pozemok v obci Hviezdoslavov v tichej ulici. Pozemok má rozmery 35x45 – 1605 m<sup>2</sup>, dá sa rozdeliť na dva pozemky. Pri pozemku plynová a elektrická prípojka.

**82 000 EUR 0903 860180**

### TIBOR SZALAI

[tibor.szalai@remax-slovakia.sk](mailto:tibor.szalai@remax-slovakia.sk)



#### ŠAMORÍN

IBA U NAS NA PREDAJ: 1i VEĽKOMETRAŽNÝ BYT s balkonom (47m<sup>2</sup>, 2/4p.) v PRIAMO v CENTRE MESTA ŠAMORIN Byt sa nachádza v polyfunkčnom objekte kde je dokopy 18 bytov. Byt má vlastné kúrenie, samostatnú kuchyňu aj kúpeľňu, z izby sa otvárajú dvere na balkón. Pred domom je možnosť parovania.

**63 222 EUR 0911 478 595**

**SPOLOČNÝMI SILAMI SME SA STALI 5. NAJLEPŠOU KANCELÁRIOU  
ZA ROK 2009 V CELOSLOVENSKEJ SIETI RE/MAX**





...viac ako záhradkárske potreby

# Agrosam

...több mint kertészeti szaküzlet

## PRACOVNÉ ODEVY



## MUNKARUHÁK

Dom služieb (vo dvore),  
Šamorín, 031/562 22 52

# STAVEBNÉ POZEMKY NA PREDAJ



Mesto Šamorín ponúka na predaj stavebné pozemky určené na výstavbu rodinných domov v katastrálnom území **KRÁĽOVIANKY** (od 570 m<sup>2</sup> do 726 m<sup>2</sup>)  
**Inžinierske siete:** vodovod, kanalizácia, rozvody NN, betónová komunikácia, verejné osvetlenie

Kolaudácia IS - Október 2010  
Možné zahájenie výstavby RD - ihneď!  
**CENA stavebných pozemkov: 65 €/m<sup>2</sup>**

Somorja városa telkeket kínál megvételre családi házak építése céljából **KIRÁLYFIA** kataszterében.  
(570 m<sup>2</sup> -tól 726 m<sup>2</sup>-ig)  
Közművek: vízhálózat, szennyvízhálózat, elektromos hálózat, úthálózat, közmegvilágítás.

Közműhálózatok kolaudációja - 2010. október  
Az építkezések lehetséges megkezdése - azonnal  
Az építkezési telek ára: **65 €/m<sup>2</sup>**

# ELADÓK ÉPÍTKEZÉSI TELKEK KIRÁLYFIÁN

Ďalšie informácie/További információk:  
Oddelenie výstavby MsÚ - Ing. Valacsayová Mária  
Tel.: 031/5900 427 e-mail: stav@samorin.sk





Hol a könyvem? Kde mám knihu?

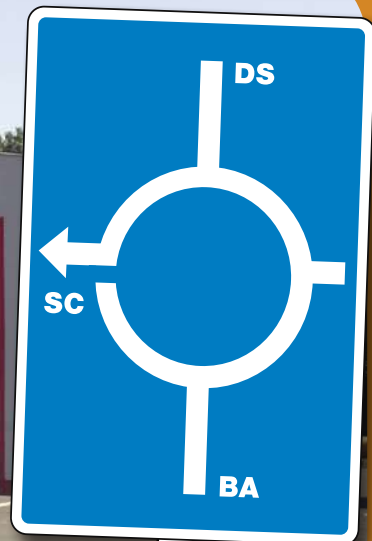
A postával szemben már kereste?

Oproti pošte ste už hľadali?



Mi segítünk megkeresni! ☺ My Vám pomôžeme!

Otthona kényelmének biztosítóka!



Elektrotechnikai szaküzlet



Szenci út 22/A  
Somorja  
Tel.: 065 044 0188  
www.gmelektro.sk  
gmelektro@nextra.sk